

**BOARD OF EDUCATION**

Norma Alcala, President  
Jackie Thu-Huong Wong, Vice-President  
Coby Pizzotti, Clerk  
Sarah Kirby-Gonzalez, Trustee  
(Vacancy), Trustee

**SUPERINTENDENT**

Linda C. Luna



**DISTRICT OFFICE**  
930 Westacre Road  
West Sacramento, CA 95691

TEL (916) 375-7600  
FAX (916) 375-7619

Июль 10, 2018

***Об изменениях в Выборах в Совет Попечителей Школ – Закон Калифорнии о Правах Избирателей /California Voting Rights Act (CVRA)***

Дорогие Родители и Опекуну Вашингтонского Объединенного Школьного Округа!

Мы надеемся, что у вас все хорошо и что вы наслаждаетесь летними каникулами. Несмотря на то, что наши школьники не в школе, Школьный Округ продолжает работать и продвигаться вперед с летними сессиями и множеством сотрудников подготавливающими открытие нового учебного года за оставшиеся шесть недель. Мы хотим быть уверены, что наше общество остается информированным о делах Округа даже когда школы не работают летом.

Вашингтонский Объединенный Школьный Округ управляется пятью членами Совета Попечителей Школ. В настоящее время, каждый из пяти членов Совета выбран через «всеобщие» выборы, где каждый член избирается зарегистрированными избирателями по всему Округу. 5 марта, 2018, Округ получил письмо утверждающее, что продолжающиеся использование Округом «всеобщих» выборов будет нарушать Закон Калифорнии о Правах Избирателей (CVRA), и заявляющее о возможном судебном иске, который будет иметь место, если Округ не перейдет к выборам «по системе индивидуальных избирательных участков»/“by-trustee area”. Выборы по системе индивидуальных избирательных участков похожи на выборы в Конгресс или Государственное Собрание. Школьный Округ разделяется на «индивидуальные избирательные участки» – один на каждое место в Совете Попечителей Школ – и избиратели каждого индивидуального избирательного участка выбирают одного члена в Совет.

12 апреля, 2018 Заседание Совета Попечителей одобрило Резолюцию No. 1718-22 (смотрите в приложении), указывая на свое намерение перейти от всеобщих выборов Совета к выборам по системе индивидуальных избирательных участков к Ноябрьским выборам 2020 года. Этот переход не будет влиять на предстоящие выборы в ноябре 2018 года. Сейчас Совет разрабатывает карты индивидуальных избирательных участков, с целью принятия их в сентябре 2018.

Мы хотим быть уверены, что вы, как родители и опекуны наших учащихся в Вашингтонском Объединенном Школьном Округе, полностью осведомлены о цели, переходе и самом процессе этих изменений. Совет призывает всех родителей, опекунов и членов общества быть осведомленными и участвовать в этом процессе, внося предложения по проектам этих карт.

**BOARD OF EDUCATION**

Norma Alcala, President  
Jackie Thu-Huong Wong, Vice-President  
Coby Pizzotti, Clerk  
Sarah Kirby-Gonzalez, Trustee  
(Vacancy), Trustee

**SUPERINTENDENT**

Linda C. Luna

**DISTRICT OFFICE**

930 Westacre Road  
West Sacramento, CA 95691

TEL (916) 375-7600  
FAX (916) 375-7619

Все документы, относящиеся к обсуждениям Совета, включая даты и места Общественных Форумов, по этой теме размещаются на веб-сайте округа в разделе «Совет по Образованию» /“Board of Education” и доступны при нажатии на ссылку «CVRA». Округ будет размещать проекты карт с индивидуальными избирательными участками на этом веб-сайте. Мы надеемся, что вы предоставите отзывы об этих картах либо через веб-сайт, либо на заседании Совета или на одном из нескольких Общественных Форумов, которые мы будем проводить по этой теме.

С уважением к вам,

Linda C. Luna, Руководитель Школьного Округа

**BOARD OF EDUCATION**

Norma Alcalá, President  
Jackie Thu-Huong Wong, Vice-President  
Coby Pizzotti, Clerk  
Sarah Kirby-Gonzalez, Trustee  
(Vacancy), Trustee

**SUPERINTENDENT**

Linda C. Luna



**DISTRICT OFFICE**  
930 Westacre Road  
West Sacramento, CA 95691

TEL (916) 375-7600  
FAX (916) 375-7619

## **Что такое Закон Калифорнии о Правах Избирателей /California Voters Right Act (CVRA)?**

Закон CVRA обязан к исполнению, чтобы не позволить местным органам власти проводить всеобщие выборы для ослабления избирательных прав малочисленных категорий населения. Закон CVRA призван обеспечить, чтобы малочисленные категории населения имели возможность избирать кандидатов по своему выбору в местные советы управления. Во всеобщей избирательной системе, если все члены правящего совета избираются всеми избирателями школьного округа, тогда группа, которая составляет большинство избирателей в этом школьном округе, может избирать все правление, в то время как группа меньшинства может быть неспособна избрать кандидатов по своему выбору.

Школьные округа по всей Калифорнии должны рассмотреть вопрос о том, могут ли их выборы нарушить CVRA. Три требования по нарушению CVRA:

1. Всеобщая избирательная система.
2. Расово поляризованное голосование.
3. Защищенный класс не может выбрать своего кандидата или влиять на выборы.

Если присутствуют все три фактора и избиратель возбудит юридический иск, скорее всего школьный округ будет признан в нарушении CVRA. Однако, если какой-либо из факторов не нарушен, особенно если школьный округ использует выборы «по индивидуальным избирательным участкам», тогда нет потенциального нарушения CVRA.

(Избирательный Кодекс, § 14027)

*“Всеобщий метод выборов не может проводиться или применяться таким образом, чтобы нарушить способность защищенного класса выбирать кандидатов по их выбору или их способности влиять на исход выборов, как результат ослабления или ограничения прав избирателей, которые являются членами защищенного класса...”*

**BOARD OF EDUCATION**

Norma Alcala, President  
Jackie Thu-Huong Wong, Vice-President  
Coby Pizzotti, Clerk  
Sarah Kirby-Gonzalez, Trustee  
(Vacancy), Trustee

**SUPERINTENDENT**

Linda C. Luna



**DISTRICT OFFICE**  
930 Westacre Road  
West Sacramento, CA 95691

TEL (916) 375-7600  
FAX (916) 375-7619

**Что это означает для Вашингтонского Объединенного Школьного Округа?**

Когда школьный округ рассматривает приложение CVRA, по существу у него есть три варианта:

- (1) Решить сохранить статус-кво, т.е., всеобщие выборы;
- (2) Перейти к выборам по системе индивидуальных избирательных участков, приняв карты индивидуальных избирательных участков и добиваясь одобрения на областном уровне и на уровне штата; или,
- (3) Поручить комиссии проанализировать демографию школьного округа и историю голосования, чтобы определить потенциальное нарушение закона CVRA, а затем определить будет ли поддерживаться или переводиться его избирательная система.

Вашингтонский Объединенный Школьный Округ управляется Советом из пяти членов. В настоящее время члены Совета избираются на «всеобщих» выборах, где каждый член избирается зарегистрированными избирателями по всему Школьному Округу. В Округе введены структуры, которые наиболее эффективно привлекают всех членов общества к демократическому процессу выборов.

- Закон CVRA применяется к WUSD, поскольку он использует всеобщие выборы.
- Если все элементы присутствуют, это может подтвердить нарушение закона CVRA.
- Переход на выборы по системе индивидуальных избирательных участков мог бы предохранить Школьный Округ.

5 марта, 2018, Школьный Округ получил письмо от адвоката Scott Rafferty представляющего интересы организаций «Latino Information and Resource Network» и «Broderick Area Homeowners' Association», а также частных лиц Maria Grijalva, Edward Castorena, и Sandra Miranda, утверждая, что нынешняя всеобщая избирательная система нашего Школьного Округа нарушает закон CVRA поскольку она “ослабляет влияние малочисленных категорий избирателей при выборах членов правления в [Школьном Округе]...;”

**BOARD OF EDUCATION**

Norma Alcala, President  
Jackie Thu-Huong Wong, Vice-President  
Coby Pizzotti, Clerk  
Sarah Kirby-Gonzalez, Trustee  
(Vacancy), Trustee

**SUPERINTENDENT**

Linda C. Luna



**DISTRICT OFFICE**  
930 Westacre Road  
West Sacramento, CA 95691

TEL (916) 375-7600  
FAX (916) 375-7619

## **Каков процесс перехода к выборам по системе индивидуальных избирательных участков?**

12 апреля, 2018 Заседание Совета Попечителей одобрило Резолюцию No. 1718-22 (смотрите в приложении), указывая на свое намерение перейти от всеобщих выборов Совета к выборам по системе индивидуальных избирательных участков к Ноябрьским выборам 2020 года. Чтобы способствовать этому переходу и определить границы индивидуальных избирательных участков, Школьный Округ предпринимает следующие шаги:

- Привлечь общество и заинтересованные стороны Округа относительно границ индивидуальных избирательных участков.
- Разместить все проекты карт с границами индивидуальных избирательных участков на веб-сайте Округа, как только они станут доступны.
- Предоставить возможность комментировать эти карты представленные через веб-сайт Округа.
- Обеспечить достаточное время между просмотрами проектов карт с границами индивидуальных избирательных участков, чтобы предоставить обществу возможность просмотреть и прокомментировать эти карты.
- Провести по крайней мере три (3) общественных слушания на заседаниях Совета по проектам карт с границами индивидуальных избирательных участков до принятия окончательного решения.
- Организовать дополнительные общественные собрания для просмотра проекта карт с границами индивидуальных избирательных участков и получить комментарии относительно того же.
- Предоставить все материалы, относящиеся к проекту карт индивидуальных избирательных участков, на английском, испанском и русском языках.

Эти шаги, по мере необходимости, могут быть дополнены или скорректированы Школьным Советом или сотрудниками Школьного Округа.

**BOARD OF EDUCATION**

Norma Alcalá, President  
Jackie Thu-Huong Wong, Vice-President  
Coby Pizzotti, Clerk  
Sarah Kirby-Gonzalez, Trustee  
(Vacancy), Trustee

**SUPERINTENDENT**

Linda C. Luna



**DISTRICT OFFICE**  
930 Westacre Road  
West Sacramento, CA 95691

TEL (916) 375-7600  
FAX (916) 375-7619

### **Где мы находимся в процессе этого перехода к выборам по системе индивидуальных избирательных участков?**

- Школьный Совет утвердил график для этого процесса (смотрите приложение).
- Школьный Совет пригласил демографа для разработки границ индивидуальных избирательных участков.
- Публичные Слушания 1 – 14 июня, 2018 Заседание Совета
- Публичные Слушания 2 – 28 июня, 2018 Заседание Совета
- Проекты карт с границами индивидуальных избирательных участков выставлены на веб-сайте Округа. Округ позволяет оставлять комментарии по поводу подготовленных карт на веб-сайте, Общественных Форумах и Публичных Слушаниях на Заседаниях Совета.
- Школьный Совет принимает границы и переход.
- Утверждение Округным Комитетом и избирательным советом или Советом Образования Штата.
  - Комитет Округа Йоло по Организации Школьного Округа должен провести слушание по этой заявке и затем одобрить это или отклонить.
  - В соответствии с Кодексом Образования, данный переход затем отправляется для одобрения избирателями Школьного Округа. Но, Совет по Образованию Штата /State Board of Education (SBE) может отказаться от требования выборов.
  - SBE регулярно предоставлял отказы требований выборов для школьных округов переходящих к выборам по системе индивидуальных избирательных участков.
    - Избежать расходов и неизвестных, вовлеченных в голосование.
    - Необходимо соблюдать общие требования отказа SBE.

### **Работа в процессе:**

- Обучение избирателей и потенциальных кандидатов в отношении новой системы и возможностей.
- Новая избирательная система вступит в силу на следующих выборах, начиная с тех, кто должен быть переизбран (Ноябрь 2020).
- Действующим членам Совета необходимо будет проживать в пределах индивидуальных избирательных участков, чтобы быть переизбранными.
- Просмотреть/пересмотреть карты с границами индивидуальных избирательных участков после переписи 2020 для выборов 2022.